

「編目園地」網站與編目規範 之研訂與應用

鄭恆雄

摘要

民國 86 年間國立中央圖書館建置「編目園地」資訊網站，經過這幾年來的發展，園地已開花結果。對於規範的研訂、維護與實際應用都有顯著的功效，的確成為編目工作者的園地。

文中介紹「編目園地」的內容與功效，包括：網羅各項編目規範、提供最新編目動態訊息、便利編目之教學與研究、探索國內外編目相關網站的跳板等。肯定「編目園地」網站的成效，並期望未來可在編目規範研訂與推廣利用方面多予加強。

本文認為國外的各項規範除了研訂周詳之外，其應用系統也頗為便捷，譬如編訂良好的索引、製作光碟與網路系統，與編目環境結合提供Desktop 方便使用等等。然而，我們的分類法、標題表等往往缺乏良好的索引與檢索系統，規範的研訂與維護仍嫌不足，期望館界、學界與業界分工合作，共同努力。

一、前言

民國 86 年間我在國立中央圖書館任編目組主任時，著手建置「編目園地」

關鍵詞 (Keywords)：編目園地；編目規範

Cataloging Service of Sources ; Cataloging Rules

鄭恆雄：輔仁大學圖書館館長；E-mail: chenghh@blue.lins.fju.edu.tw

資訊網站，獲得長官與同事們的支持。草創之初內容不免貧乏，但大家幾番努力之後，架構逐漸建立。當初編目組各項業務繁重、人力有限，遂與飛資得資訊公司合作，內容逐漸充實。這幾年來，園地已開花結果，內容豐富，美不勝收，的確成為編目工作者的園地。目前「編目園地」揭櫫的主要目標如下：^[1]

1. 報導國內外圖書資訊之最新動態與消息，方便獲取最新資訊；
2. 集結國內外研訂之各項編目規範與標準，方便檢索利用；
3. 介紹國內外編目文獻與資源，以利研究教學與利用；
4. 呈現國家圖書館技術服務的職能，增進圖書館從業同仁之專業知能；
5. 促進圖書資訊編目建檔之標準化與資源共享；
6. 提供從事圖書館技術服務同道聯繫交流之園地；
7. 作為各圖書館與資料單位釐訂技術服務政策之參考。

我認為「編目園地」網站的建置，對於規範的研訂、維護與實際應用都有顯著的功效。以下是我觀察、使用的心得與感想，用以為國家圖書館建館七十周年慶賀。

二、編目園地與編目規範

(一) 網羅各項編目規範

「編目園地」的功能主要是彙集了國家圖書館及圖書資訊界所訂定之各項編目規範，提供參考使用。因為國家圖書館，負有研訂及推廣各項圖書資訊技術服務規範與標準之責任，建置「編目園地」介紹中西文編目規範與標準，可藉以呈現各項規範的內容，提供線上瀏覽與檢索利用。目前園地的此項內容，中文方面包括：分類法、標題表、編目規則、機讀格式、Metadata、權威紀錄、資料庫等欄；西文方面大體也是這些類別。其中國內的各項規範約可分為以下幾類：

1. 規範全文檢索

目前網站上已有許多規範提供全文檢索，方便線上使用。列舉如下：

- (1) 中國圖書分類法增訂七、八版異動類目對照表；
- (2) 中國圖書分類法增訂八版訂正表；
- (3) 中國舊籍特藏分類表初稿；

[1] 網址：<http://datas.ncl.edu.tw/catweb/index.htm>

- (4) 中文主題詞表；
- (5) 中文圖書標題表；
- (6) 中國編目規則(84年修訂版)；
- (7) 中國機讀編目格式第三版；
- (8) 中國機讀編目格式90年修訂版；
- (9) 中國機讀權威紀錄格式；
- (10) 文獻機讀格式；
- (11) 國家圖書館人名權威檔個人專長學科領域表，民國90年版；
- (12) 數位圖書館標準規範；
 - ㄆ 詮釋資料格式(Metadata)規範；
 - ㄇ 資料數位化與命名原則規範；
 - ㄏ 數位圖書館分散檢索協定；
 - ㄏ 資料檢索服務與協定(CNS13461、Z39.50)規範。
- (13) MICI-DC、DTD、著錄範例及著錄手冊：包括20種格式；
- (14) Metalogy 操作手冊；
- (15) 國家圖書館程式語言及套裝軟體代碼表；
- (16) 國家圖書館學位論文學校系所一覽表。

2. 規範資料庫建置

另外兩種規範雖無全文，卻是以檢索系統呈現，列舉如下：

- (1) 中文圖書標題表/中國圖書分類法資料庫：可由標題查找類號，亦可由類號查找標題，相互對應，略具分類主題一體化之功能。
- (2) 中文名稱權威資料庫：由書目資訊中心建置之名稱權威檔(Name Authority Database)，包括中文人名及團體名稱標目約20萬筆。係國家圖書館及臺大圖書館合作建置，提供「全國圖書書目資訊網路」合作館權威控制作業參考利用。

3. 規範摘述簡介

除了上述兩類之外，「編目園地」中還有許多規範雖沒有全文，但大都有簡要介紹或提供連結使用。

未來如能盡量將各項規範全文上網，並提供檢索系統，對於規範的應用與研究必定多所助益。或者另外建立類似美國國會圖書館「目錄發售服務」單位

(Cataloging Distribution Service, 簡稱 CDS), 提供國家圖書館的各項目錄服務。

4. 規範研訂的機制

規範的彙集與信息公布可以視為研訂規範的重要過程, 藉以廣徵各方意見。以國家圖書館最近積極研訂之「中文主題詞表」為例, 即將研訂之計畫、組織及各項進展適時公告週知, 並陸續刊布成果, 提供 25 類專類詞表, 又彙整為試用版, 提供 PDF 檔案格式以供下載。國外的編目網站也有類似做法, 提供 PDF 檔及免費的 Adobe Acrobat Reader 工具。國家圖書館的 Metadata 研究計畫, 也將研訂之計畫、組織及各項進展適時公告週知, 並陸續刊佈成果。

LC 最近將 Cataloger's Desktop 中的 Classification Plus 光碟版抽離, 推出分類法網路版。其於正式發行前, 亦即研訂期間經由網站廣徵各方意見, 先推出測試版 (LC Classification Web, Pilot Test。 <http://classweb.loc.gov/>), 隨後再正式上市發行, 的確是可以取法的研訂機制。

(二) 提供最新編目動態訊息

建置網站的優點就是它的即時性與新穎性, 可將最新訊息即時刊布。「編目園地」目前有「編目消息報導」定期刊佈新訊息, 過期訊息也保留以供參考利用。90 年 3 月開始又有電子報, 接受訂閱。可將新訊息隨時傳送「服務到家」。凡是國內外有關編目的重大活動、研習會、研討會與各項措施都可以從中獲得訊息。「編目園地」有關國外方面的報導舉凡 LC、OCLC、IFLA、ALA 等的訊息頗多, 如 DDC、LCC、LCSH、MARC、Dublin Core 等規範的進展等。其實「編目園地」中的其他專欄, 包括「編目規範標準」、「編目文獻課程」、「分編問題探討」等都具有這樣的功能。

譬如「編目規範標準」中的「中國圖書分類法新增類目及類號」, 是因應國家圖書館業務的需要, 增加了一些類目而予以刊布, 然而此項訊息對於其他圖書館編目時類目的取用幫助甚大。除自民國 88 年 7 月以來將《中國圖書分類法》新增類目及類號陸續刊佈於編目園地之外, 也於 89 年 6 月彙編成冊, 出版《國家圖書館增訂類目表》。美國 OCLC 的 Forest Press 每月也定期公告 New and Changed Entries, 雙週公告 LCSH / DDC 對照表。OCLC 有 DDC 網站 ([http://www.oclc.org/dewey/updates/new changed entries.htm](http://www.oclc.org/dewey/updates/new%20changed%20entries.htm)) 定期刊布此項訊息, 可資取法。另外, 美國國會圖書館也有類似的機制, 其 CPSO (Cataloging

Policy and Support Office) 自 2002 年 1 月起每週於其專屬網站公告 LCC 的增修訊息 Additions and Changes , 網址 URL: www.loc.gov/catdir/cpsoc/cpsoc.html#class 。以往此項資訊是以季刊方式發行 LC Classification: Additions and Changes , 至 284 期 (2001 年 12 月停刊)。

分類法之外又有「新修訂標題類號」, 則由國家圖書館國際標準書號中心及編目組共同負責新增修改, 這是以《中文圖書標題表》的內容予以增補, 於網站公告提供參考。標題方面 LC 也有 Subject Headings Weekly List 。

「編目園地」近年推出了「國家圖書館編目規範解釋及分編要點」, 值得稱道, 也可以顯示國家圖書館的權威性。因為國家圖書館針對編目規則的分歧與用法給予統一之解釋, 對於各館頗有助益, 這也相當於美國 LC 的國會圖書館規章詮釋 (Library of Congress Rule Interpretations, LCRI)。

(三) 便利編目之教學與研究

由於「編目園地」上述內容的豐富與新穎, 對於各大學圖書資訊學系及各圖書館館員進修的編目教學自然幫助甚大。因為編目教學首重實務與實習, 以往教學所需的規範仰賴書本, 但是各種編目規範種類頗多、部冊亦大、價格貴重, 不易人手一部, 如能經由網站進入各種編目電子工具, 對於教與學都十分方便。

「編目園地」的整體內容都是很好的教學資源, 目前還網羅了以下的資訊:

1. 編目文獻課程

內容包括中西文編目參考工具簡介、一般論述與課程。「中文參考工具」方面收錄之文獻, 分七個單元依次為文獻著錄、機讀編目、機讀權威、文獻分類、書目資料庫等。以中文編目作業依循之規範工具書為主, 在形式上只收錄著錄規範書 (即條文書) 分類表、主題表等。各單元都以提要的方式, 介紹出版的圖書文獻, 包括相當完整。西文方面大體也是這些類別。

「一般論述」則包括相關的論述、博碩士論文及期刊論文, 當然都是與編目相關的著作, 期刊論文則大抵以網路上可以取得的為範圍。「課程」方面, 包括研習會的教材, 尤其是中國圖書館學會暑期舉辦的各項研習會的教材存放網站, 是很好的教學及自學的資訊。另外, 各圖書館系所有關編目的課程也在網站上可以找到。

西文方面大體也包括參考工具簡介、一般論述與課程三方面, 其中課程方面則指引到美國圖書館學會的 ALCTS and Continuing Education 網站以及介紹美國

南康乃狄克州立大學圖書館學與教學科技學系 (Department of Library Science and Instructional Technology, Southern Connecticut State University) 陳豫教授在 2001 年秋季班開設有關於中國古籍的遠距教學課程，課名是「中國古籍數位聯合目錄的編目及發展 (Cataloging and Development of a Digital Union Catalog for Ancient Chinese Books)」，網址是：<http://www.onlinecsu.ctstateu.edu/>。

2. 分編文獻探討

接受圖書館界同道有關編目的各項提問並予解說，每一問題都有解說，是由國圖編目組的陳友民先生主筆，目前累積的問題有248題，都具有參考價值。同時也有留言版的設計，凡此，對於館員經驗的交流與互動甚有幫助，確實能表現「園地」的功能。

(四) 探索國內外編目相關網站的跳板

「編目園地」提供國內外編目相關網站網址，是探索相關編目資源的跳板。國外方面有許多網站具有指標作用，可作為國圖「編目園地」持續發展之參考，引介如下：

1. 國際圖書館協會聯盟 (IFLA)

IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) 建置 IFLANET 網站^[2]，有關編目的計畫包括以下幾項：

(1) UBCIM : Universal Bibliographic Control and International MARC Core Programme (<http://www.ifla.org/VI/3/ubcim.htm>) 目的是協調國際間書目交換的標準與系統，主要是推動 UNIMARC，由專家組成委員會 (Permanent UNIMARC committee) 進行維護與發展。

(2) Cataloging Section (<http://www.ifla.org/VII/s13/sc.htm>) : 此部門擬定編目規則及標準、指引等，並考量在電子與網路之環境下，全球書目與權威資訊的檢索與交換。此部門與各國編目與標準機構、ISO 的各委員會、尤其是 TC46 以及 IFLA 的 UBCIM 等保持密切聯繫。有關 ISBD 的修訂訊息亦陸續公告，包括 ISBD (G)、ISBD (ER)、ISBD (CR) 等。

2. 國際文獻聯盟 (FID)

^[2] 網址：<http://www.ifla.org/act-serv.htm>。

FID (The International Federation for Information and Documentation) 是一個國際性非政府專業組織，約有來自 90 個國家的 350 個會員，包括國家、機構、公司及個人會員。

Universal Decimal Classification (UDC , <http://www.udcc.org/>) 是全世界最早的多語言分類表，由 Paul Otlet 和諾貝爾得主 Henri Marie La Fontaine (April 22, 1854-May 14, 1943) 取自 Melvil Dewey 的杜威十進分類法而來，首版以法文於 1904 到 1907 年出版。約在 1900 年 FID 設立之後由其管轄。1980 年代由 FID 等單位組成新的團體稱為 UDC Consortium (UDCC) ，且自 1992 年 1 月 1 日起取得所有權，隨即建立 UDC 版本的資料庫稱為 Master Reference File (MRF) ，而由海牙的荷蘭皇家圖書館建置，每年更新一次。^[3]

3. 美國國會圖書館

美國國會圖書館 (Library of Congress, 簡稱 LC) 在研訂各項編目規範及建置檢索系統方面有很好的成績。從組織上看，國會圖書館與編目最密切關連的應該是「編目部」(Cataloging Directorate) ，其下包括：「編目策劃及技術室」(Cataloging Policy and Support Office ，簡稱 CPSO) 、「出版品預行編目處」(Cataloging in Publication Division) 、「十進位分類處」(Decimal Classification Division) 以及各學科類型之編目處，總共八個單位。^[4]

CPSO 是編目部的靈魂中心，負責編目規範的訂定維護與解釋，最重要的美國《國會圖書館主題標目表》(*Library of Congress Subject Headings, LCSH*) 以及《國會圖書館分類表》(*Library of Congress Classification Schedules, LCCS*) 以及《國會圖書館規章詮釋》(*Library of Congress Rule Interpretations, LCRI*) 等都由這個單位負責。CPSO 的任務是提供國會圖書館及國際圖書館界有關編目政策的訂定及推行的指導，經由對編目政策的指導建議以及書目、權威檔、分類紀錄等的維護，以協助國會圖書館館員提升工作效能。經由合作的方式，開發與支援有關書目、權威及分類紀錄的全國及國際標準。

美國國會圖書館對於各項規範的研訂、發行、維護與推廣的確作得很好，他們還有一個「目錄發售服務」單位 (Cataloging Distribution Service ，簡稱 CDS) 隸屬於「圖書館服務部」(Library Services) ，負責目錄的發行推廣事宜。發行的

[3] 網址：<http://www.kb.nl/infolev/fid/about>。

[4] 陳麥麟屏、林國強，《美國國會圖書館與主題標目》(臺北市：三民，1991)，頁 16-19。

Cataloger's Desktop 及 Classification Plus 兩項光碟，長期以來幾乎是各國圖書館編目館員必備的編目工具。

LC 研訂的規範往往採多種媒體形式發行，通常有紙本式、光碟版與網路版，而各具特色與用途，新訂資訊 (new and changed entries) 亦隨時增入。LC 有「十進位分類處」負責十進分類法的研訂，但是檢索系統 Dewey for Windows (DFW) 則是自 1996 年由 OCLC 之 Forest Press 發行，每年一月更新一次，目前之版本為 version 2.10。LC 設置「十進分類法編輯政策委員會」(Decimal Classification Editorial Policy Committee, 簡稱 EPC)，委員十人，由 LC、OCLC Forest Press、ALA 及英國圖書館學會的各方代表組成。

OCLC 每兩週公佈一次 LCSH / DDC 新對應之類號。近年來 OCLC 也將 DDC 應用到網路的整理，在 WebDewey in CORC 中使用，網路版每季更新一次。為此 OCLC 並於 2001 年 2 月宣布 DFW 光碟版發行至年底為止，不再發行。WebDewey 也包括節版 (Abridged WebDewey) 將是 DDC 電子檢索的新發展。^[5]

LC 又有機讀編目格式標準 MARC Standards (USMARC Home Page) 網站，經常刊佈由美國國會圖書館網路發展與機讀編目格式標準局 (Library of Congress, Network Development and MARC Standards Office) 所報導之美國機讀編目格式最新消息及有關 MARC 的內容、文獻型態定義 (Documents Type Definitions) 論壇、監督委員會、推廣服務 (MARC Distribution Services) 本文 (Text) 與 MARC 間轉換的公用軟體 (MARC Utilities) 等訊息。

4.OCLC

OCLC 也有一些編目規範，在其網頁上見到 Bibliographic Formats and Standards，主要是介紹其 WorldCat (The OCLC Online Union Catalog) 書目資料庫的機讀書目紀錄規格。包括定長欄 (Fixfield) 及 0xx 到 9xx 各段的各項紀錄格式。

OCLC 有 DDC 網站 (<http://www.oclc.org/dewey/updates/>)：包括 DDC 的新訊息、產品、譯本、研究、WebDewey 教學 (Tutorials) 等。

OCLC 研究所 (Institute) 也提供一些規範的 e-learning 教學，目前提供有

^[5] 網址：<http://www.oclc.org/dewey/updates/tips/webdewey/farewell.htm>。

網路資源編目教學 (The Cataloging Internet Resources Using MARC21 and AACR2)

5. Cataloguer's Toolbox

這是 Memorial University of Newfoundland 的 Queen Elizabeth II Library 編目部門整理之編目相關資源。在這網頁上可以查到該圖書館編目政策、作業流程及各項最新統計，同時也能取得網路上各式編目資源，包括美國國會圖書館、加拿大國家圖書館及 OCLC 所整理或提供的各項編目資源。內容分為：Quick Reference、Local Tools、MARC Documentation、Library of Congress Cataloguing Tools、Other National Library Connections、Bibliographic Utilities、Conferences & Meetings、Cataloguing-related Electronic Serials, Newsgroups and Archives、Other Remote Tools of Interest to Cataloguers 及 Remote Library Catalogues 十大類，內容十分豐富。

6. Catalog's Reference Shelf

這是 Library Corporation Co.建置的網站，主要內容包括：MARC Data Formats、MARC Code Lists、Other Reference Manuals、Subject Cataloging Manuals 等。

「編目園地」引介之國外規範中有一項「國外圖書館相關標準一覽表」也值得一提，其中包括了國際標準組織 (ISO)、美國國家標準局 (American National Standards Institute, 簡稱 ANSI)、國家資訊標準組織 (National Information standards Organization, 簡稱 NISO) 三個組織所訂定之標準，並加註我國相關之標準，可資對照或作為研訂之參考。除了上述國外著名編目網站之外，國內仍有一些編目相關的網站，「編目園地」中列舉十餘種。下列兩種似可增入：

- (1) 標準檢驗局「中國國家標準 (CNS) 檢索系統」；
- (2) CNS11643 國家中文標準交換碼中文全字庫。

另外，「編目園地」中有「ROSS 資訊組織與檢索之規範」(Resources Organization and Searching Specification) 是屬國科會數位博物館計畫，已收在編目規範標準 Metadata 內，可供參考利用。

三、結語

我認為國家圖書館建置的「編目園地」內容豐碩，與國外相關網站比較毫不

遜色，未來可在規範研訂與推廣利用方面多予加強。我們的編目規範仍嫌不足需要多加研訂與維護，這需要有專責的機構與較充裕的經費來支應。顯然，國家圖書館責無旁貸。然而，圖書資訊學界與業界仍各有其責，而可相互配合。國外的各項規範除了研訂周詳之外，其應用系統也頗為便捷，譬如編訂良好的索引、製作光碟與網路系統，與編目環境結合提供Desktop 方便使用等等，學界業界也可參與。目前，我們的分類法、標題表等往往缺乏好的索引與檢索系統，規範的研訂與維護仍嫌不足，都是我們仍需努力之處。

Utilizing the Cataloging Service of Sources Website and Establishing Cataloging Standards

Heng-hsiung Cheng

Abstract

In 1997, the National Central Library created the "Cataloging service of sources" information net. Utilizing the development over the past few years, the project is now bearing fruit. As far as the confirmation of the standard goes, maintenance and utilization both have desirable results, allowing for an area of true cataloging.

In this article, the Cataloging service of sources content and results include the following: All kinds of internet cataloging standards, provision of the newest cataloging news and situation, making cataloging education and research easier, providing a jumping-off point for national and international cataloging websites. Confirming the cataloging service of sources website raises hope that, in the future, we may continue to strengthen the standards and promotion of cataloging standards.

The article expresses the view that all kinds of foreign standards, while being

Keywords(關鍵詞) : Cataloging Service of Sources ; Cataloging Rules
編目園地 ; 編目規範

Heng-hsiung Cheng : Director, Fu Jen Catholic University Library ; E-mail: chenghh@blue.lins.fju.edu.tw

complete and detailed, must also use systems to make them more convenient, i.e. via an easy-to-use index, producing a CD-ROM with Internet links, and/or creating a unifies cataloging desktop for the convenience of users. However, our classification system, topic lists, etc., lack good indexes and search systems, as well as established standards and maintenance. It is hoped that libraries, educational institutes, and industries can work together to achieve these goals.